

**ELŐFIZETÉSI DIJ:**  
Házhoz hordva havonta  
1 kor. 20.  
Egyes szám ára  
10 fillér.

# TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

Felolvasó - OSZTIE ANDOR  
szerkesztő.  
KIADÓTULAJDONOS:  
CSENDES LIPÓT  
papírkereskedés - könyvnyomda  
TEMESVÁR - BELVÁROS  
Zápolya-utca 5

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZINAPILAP.  
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

*Marschall Jakob*  
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet  
Temesvár - Józsefváros  
Fröbl-utca 19. sz.  
a Fő-tér közelében (saját ház)

Első Gyár. Uri Divat, Fehérnemű, Nyakkendő és Kalap Különlegességi Üzlet

## KUNOVSKY REZSÓ

Temesvár-Gyárváros via Fő-tér, (Vilsmayer házban).  
A kor igényeinek megfelelő kalap-javítási műhely. Telefon 469.

### Szobovich József

„Porcellánház”

üveg- és porcellán nagykereskedése  
Temesvár-Gyárváros

Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

### A „Katalin” szövege

Temesvár, április 23.

Második felvonás.

Történik a csári palota parkjában.

Katalin csárna szemét vetette az udvarában tartózkodó ifju, francia származásu testőrhadnagyra, Germainre, aki nem viszonozhatja a szerelemvágy uralkodónó érzelmeit, mert szerelmes Aniczába, akit a zárdából szöktet meg. Testvéreinek adja ki őt és elhelyezi a csárna udvarában. Mindamellet elmegy a találkára, melyre egy névtelen levélben a csárna őt meghívja. Itt a

Első felvonás.

Történik a csári palota termében, háttérben a kápolnával.

Az udvari cselszövők és Germain irigyei addig-addig ólálkodnak az ifju szerelmek körül, míg sikerül nekik bizonyítékot szerezni arról, hogy Anicza nem testvére Germainnek, hanem az arája. Ez a bizonyíték egy medallion, melyet a csárna adott át Germainnek és amelyet a kis hadnagy Anicának ajándékozott. Anica elveszti ezt a medalliont, a folyton nyomában settenkedő miniszterek megtalálják és Gurackij felmutatja azt Katalin előtt. A csárna rémülten hallgatja Gurackij leleplezéseit, nagy haragra gerjed Germain ellen és bosszúból elrendeli, hogy az egyik miniszter, Lansac, vegye nőül Aniczát. Germain tiltakozik ez ellen és bevallja a csárna és az egész udvar előtt, hogy Anicza igenis a szerelmese. Katalin most már annál inkább sürgeti Lansac és Anica nászát, már a pópát is hívják az esküvőhöz. A főpópa megjelenik és ráismer Aniczában arra a leányra, akit a zárdából megszöktettek. A csárna elhurcoltatja Aniczát, vissza a kolostorba, Germaint pedig parancsára megkötözik és börtönbe vetik.

Harmadik felvonás.

Katalin csárna hálószobája.

A csárna meghívja minisztereit, hogy itélkezzenek a bűnös leányrabló Germain felett. Ő maga vezeti a tanácskozást. Germain jelentik ekkor a csárna előtt. Katalin még egy utolsó kísérletet tesz. Elfogatja a hadnagyot, felkínálja neki ismét szerelmét és kéri, hogy mondjon le Aniczájáról. Germain elutasítólag felel, inkább a halált választja. A csárna erre halálra ítéli Germaint csak azt a kegyet kéri, hogy halála előtt



B. RÉPÁSSY GUSZTI

szerelmes Katalin egy gyűrűt ad át neki, melynek segítségével minden veszedelemből kiszabadulhat. A gyűrűre szüksége van Germainnek, mert az udvar cselszövő miniszterei és gróf Gurackij, a csárna kegyence erősen intrikálnak ellene és minden erejükkel azon fáradoznak, hogy a csárna előtt kompromittálják őt.

Téli és tavaszi  
ujdonságok

megérkeztek  
Telefon 616. ~ Telefon 616.

Holzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Temesvár-  
Belváros  
Rezső-utca 7.

Külön osztály mérték  
utáni rendeléseknek.

Rakettek,  
tennislabdák

jutányos árban

KOCH KÁROLY

czégnél

TEMESVÁR - BELVÁROS

**Gerő  
cipők**  
Belváros  
Jenőherczeg - u. 5. sz.

Temesvár legnagyobb tüzfatelepe.  
Legjobb minőségű tüzifa, porosz szén  
**Schaar és Várnay**  
A zgribesti erdővállalat tüzifa- és aprító-telepe.  
Legolcsóbb árak.  
Kívánatra házhöz szállítva.  
Telefon 964. Telefon 964.

Angol uri  
divat-, fehér-  
nemű és  
kalap külön-  
legességi  
üzlet

**GUTTMANN HENRIK**  
Temesvár-Belváros, Jenő herczeg-utca (sarok)

**Tillschneider A. utóda**  
Ő fensége József főherczeg kamarai szállítója

különlegességi  
bőr-áruház,  
szijgyártó,  
nyerges és  
bőröndös

**TEMESVÁR-BELVÁROS**  
Koronaherczeg-utca 3.  
Telefonszám 543. Telefonszám 543.

egy nappal egybekelhesen menyasszonyával Katalin ebbe beleegyeznek.

Változás.

Germain szobája.

Germain nászéje után készül a halálra. A remegő Aniczával várja, mikor jönnek érte hóhérai. Öltözködés közben véletlenül a kezébe kerül a czárné gyűrűje, melyet a szerelmes Katalin adott át neki azzal, hogy ez a gyűrű őt minden bajból kimenti. — Gyorsan elküldi Aniczát a gyűrűvel Katalinhoz, aki megtartja szavát és kegyelmet ad Germainnek. Lemond róla és Aniczát is fedelmileg megajándékozza.

### Felvonás közben.

Temesvár, április 23.

#### Gretchen komornája.

A Nemzeti Színház Faust-jának új Gretchenjével, Várad Arankával sok mindenféle feljegyzésre érdemes furcsaság esett a Goethe remekének előadásai közben a kulisszák mögött.

A legutóbbi előadások egyikén történt vele a legfurcsább, azaz nem is annyira ő vele, hanem szobaleányával, a Szidivel.

Amint a kulisszák között állva, várta urnójét az utolsó kép alatt: hallja a "borzasztó sikongatást, amelyet a halálra ítélt Margit Faust karjai között véghez visz.

— Jézusom! Mit csinálnak odabent? — suttogta maga elé rémülten.

Palay Ede, az ügyelő, nagy flegmával világoztotta fel:

— Vesztetni viszik a maga kisasszonyát . . .

— Ur Jézus! fojtotta el a sikoltását a derek komorna. — Akkor bemegegyek hozzá!

— Dehogyan megy! Hiszen mindjárt kijön! . . .

Szidi azonban közelebb somfordált a kulisszához és hallja, amint Odry - Faust egyre hevesebben hívja magával az ő kisasszonyát a szabadulásra . . . Szidi szeméi megtelnek könnyel. Amint azt látja, hogy Odry ur hiába beszél: hirtelen elhatározással besug az oldal-színfalra:

— Kisasszony! . . . Tessen szökni, tesszen, de hamar . . . mert megölik! . . .

Várad Aranka meghallotta a suttogást s int egyet, hogy menjen onnan, mert különben még a függöny legördülte előtt el-

## Krayer József

drogueria, illatszer és festékkeres.

„A kígyó”-hoz

Temesvár - Belváros

Hunyadi-utca.

Telefon 171. ~ Telefon 171.

neveti magát. De Szidi nem tágitott és rímánkodva tovább suttogott:

— Kisasszony! . . . Tessen hallgatni az Odry urra . . . Ő jót akar!

## HIREK

Temesvár, április 23.

— Katalin. Hét évi pihénés után ma este ismét színre kerül Beldi Izor és Fejér Jenő „Katalin” című operettjét, mely annak kedvelt darabja volt közönségünknek. A czimszereplő Bejczy né, a hadnagyot



K.-FÓTHI FRIDA

K.-Fóthi Frida, Aniczát, a hadnagy menyasszonyát Mezei Jolán, Lansac kapitányt Tábori, a grófot Bálint játssza, míg a többi szereplő Kövessy, Ocskay, Mátray és Csolnakossy lesz.

— Hófehérke és a hét törpe. Vasárnap délután gyermekelőadásul a „Hófehérke és a hét törpe” című tündéres varázsszerege kerül színre énekekkel és táncokkal. Hófehérkét Kádass Mariska, a királynőt Bárdy Gabriella játssza.

## MÜLLER fest! tisztít!

mindenféle férfi és női ruhát, bálí és színházi kosztümeket, szőrme garnitúrákat stb. stb. Plus- és bársonyfélék mint ujakká kigőzöltetnek.

## KARDOS GYULA

Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.

Temesvár - Gyárváros

Három király-utca 14. (saját ház).

Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovács-bognár-, nyerges-, fényező-munkák és mindenemű javítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

## Zálogban

levő

sorsjegyeket és értékpapirokat

kiváltunk és azokra magasabb kölcsönt adunk.

Küldje zálogjegyét a

Temesvári Keresk. Részvénytársaság Váltóüzletébe

Belváros, Jenő herceg-tér 3. szám.

— Telefonszám 319. —

## KLEIN ÁRMIN

épület- és bútortasztalos

Gyárváros, Három király-utca 14.

Küldön bútort javító- és tisztító-műhely

Telefon 975.

Telefon 975.

## Olcsó tüzifa!

Mai naptól kezdve eladok

Kevert hasábfát ölenként 12 irt.  
Kevert dorongfát „ 10 „

## Gross Richárd

Józsefváros, Vaspálya-sor 18 B. és Hunyadi-ut 50. szám

Szíveskedjék a címre ügyelni.

**Nagy harisnya vásár!** Eladásra kerül 1000 tzt. férfi **harisnya** és 2000 tuczat női **harisnya**

Versenykivüli árak

A vásár április hó 11-én veszi kezdetét.

Versenykivüli árak

STACHLER ÁDÁM

és  
áruházban

SCHOJBERT PÉTER

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3.

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca.

Temesvári varrógép gyári raktár

## LADÁNYI IZSÓ

Temesvár-Belváros, róm. kat. papnövelde-épület.

Valódi Singer-varrógépek. Karikahajós varrógépek. Central-Bobbin-varrógépek. Balkaros (cipész-) varrógépek. Legjobb minőségű kerékpárok és hozzávaló alkatrészek.



Gramofon darabja 18 koronától feljebb, valódi angyaljegyű lemezek nagy választékban. „Columbia” fonográf-hengerek drb. K. 1-30. — Részletfizetés áremelés nélkül. Mechanikai javító-műhely.



Legalkalmasabb

## a j á n d é k egy jó varrógép

mely minden háztartásban nélkülözhetetlen. Állandó nagyraktár valódi családi Singer, valamint karikahajós és cenztrálobin gépekben, úgy házi, mint ipari czélokra.

Előnyös havi vagy heti részlettörlesztés mellett minden árfelemelés nélkül, áraink minden versenyen felülmulnak.

Minden általunk szállított varrógép öt évi jótállást vállalunk.

## Singer és Társa

Magyarország legnagyobb varrógép-raktárának  
temesvári fióküzlete.

Vezetője: **MOLNÁR JÁNOS**  
Temesvár-Józsefváros, Uri-utca 6. (Pucher-ház.)

## Gummisarkok a legjobb minőségben !!

WHITTEMORE cipőkenőcs,  
JOHNSON cipő-fűzők  
legolcsóbban szerezhetők be

## ZUCKER GYULA

bőr- és cipéskellék nagykereskedőnél  
Temesvár-Belváros, Hunyadi- és Szerb-utca  
sarak (Leszámitoló bank palota).

## Vizgyógyintézet

bejáró felnőttek és gyermekek számára  
TEMESVÁROTT, a gyermekpoliklinikában  
(Scudier-liget, a villamos-vasut megállóhelye)  
Telefon 363. o Telefon 363.

Gyógyeszközök: A modern vizgyógyászat összes eljárásai  
Továbbá: izzasztó, gőz- és forró légszekrény, villamos fény-  
fürdő, forró levegő-kezelés, szénsavas fürdők (naubeni el-  
járás, szivbajosknál), só-, kén-, lúp- és moortfürdők, villa-  
mos kádfürdő, massage, gyógytornászati (svédgymnastika).  
Gyógyjavaslatok: A felsorolt gyógyeszközök megfelelő al-  
kalmazásával kedvező eredmény érhető el különféle ideg-  
és gerinczagy bántalmaknál (idegesség, ideggyengesség, hys-  
teriai, idegzsábák, hűdések és bénulások, ideges szivdobogás,  
főfájás, álmatlanság, szédülés, Vitus-táncz — Basedow-kor  
stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg a gyomor  
és beteg renyhe működésénél, aranyeres bántalmaknál, tul-  
ságosan lesoványodott és nagyon elhízott egyéneknél, czu-  
korbetegségnél, vérszegénységnél, sápkór-nál, vértódlás,  
idült női betegségeknek, izzadásmányoknál, csuzos és kösz-  
vényes bántalmaknál, stb.

A vizgyógyászati eljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos  
rendelvényére fogantatottak.

Árak díjszabás szerint mérsékeltek.  
— A befolyó jövedelem jótékony célra, —  
a gyermekpoliklinika fenntartására fordítatik.

Szegén-sorsu gyermekek külön időben ingyen  
nyernek gyógykezelést.

## LANGER LIPO I

kárpitos és diszítő

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS  
Bonnáz-utca, józsefvárosi Takarékpénztárral szemben  
Legujabb kárpitosmunkák diszes kivitelben  
állandóan kiállítva a Scudier pavillonban.  
Modern diszítések és izléses szobabutorzatok  
olcsó és gyors kivitelben.  
Telefon 699. Telefon 699

A hölgyvilág osztatlan dicséretet el-  
vitázhatlanul a jóhírű

## MAISON DRECHSLER

női divattermék

illeti, mely azelőtt Bécsben, Maria-hilfer-  
strasse 78 szám alatt volt, most

Temesvár-Gyár., Három király-u. 14.  
alatt van.

Május 1-től, Jenő herceg-tér 3. sz. a. lesz.

A czég szállít izléses, szép és sikkes  
francia és angol ruhákat szerény díja-  
zás mellett.

Műfogakat, fogsorok aranyban és kautsuk-  
ban. Arany korona és áthidalásokat (száj-  
padlás nélkül) aranyban készít

FOGTECHNIKAI MŰINTÉZETÉBEN  
**MEHR ÁRMIN** FOGTECHNIKUS

Temesvár - Józsefváros, Hunyadi-ut 15. szám.



BÁLINT BÉLA

## M Ü S O R.

Vasárnap, d. u. „Hófehérke és a hét  
törpe“.

Vasárnap, este: „Katalin“ (páratlan).

Hétfő: „Liliom“ (páros).

Kedd: „Luxemburg grófia“ (páratlan).

Szerda: „A dollárkirálynő“ (páros).

Utolsó előadás.

## GOMBÁS ISTVÁN

„Horgony“-nagykávéház, Józsefváros, Bonnaz-u. 20

Színház után a legalkalmasabb és leg-  
kellemesebb találkozó hely.

!! Hideg buffet mindenkor kapható !!

## Naponkint hangverseny

Legjobb kávéházi italok!

Legfinomabb borok!

Kitünő Dreher-sör!

A n. é. közönség szives pártfogását kéri

Tisztelettel

GOMBÁS ISTVÁN  
kávés

## NAGY szenzációs kiállítás

a legnagyobbított női divat,  
selyem, vászon, szőnyeg, füg-  
göny és konfekció áruházban

## ! CSENDES ! ÉS ! FISCHER !

Temesvár-Gyár., Kossuth-tér

Szerb templom-épület

„A TŰZOLTÓHOZ“

Külön osztály:

női- és gyermek - konfekciónak.

Összes szőnyeg áruk, valamint lino-  
leum, viaszkosvászon és paplan

00 részére nagy bazár-osztály. 00

!! Verseny nélküli árak !!  
az összes cikkekben.

Óriási raktár! = Óriási választék!

Alkalmi uzsonnák izletesen rendezv.

## RUSCHIL REZSŐ

csemege- bor- és fűszerkereskedés

Temesvár-Belváros

Telefonszám 165.

Színházi bonbonok és csokoládék

Bel- és külföldi borok, pezsgők.



### URAIM!!!

Arany ékszer és ezüst új mun-  
kák, valamint javítások izléses  
kivitelben készít  
**OSTERN MIKSA**  
villanyos erővel berend. műh.  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u.

## Aki izléses és olcsó akar nyomtatványokat

az rendelje meg nyomtatvány szükség-  
Telefon 675 o letét o Telefon 675

## CSENDESLIPÓT

!! könyvnyomda, papirkereskedés  
és könyvkötészetében o o o o !!

TEMESVÁR-BELVÁROS, ZÁPOLVA-UTCA 5.

## Heti vagy havi részletfizetésre

kapható

női, férfi divat, vászon, menyasszonyi kelengyék,  
továbbá női és férfi konfekció

ugyanabban az árban, mint készpénzért

## □ SZÁNTÓ JENŐ □

Temesvár-Józsefváros, Bonnaz-utca 18.

Postai meghívásokra rögtön teszem tiszteletmet.

## Szőnyegek

izléses kivitelben a leg-  
nagyobb szőnyeg gyári-  
raktárban nagy választékban

olcsón beszerezhetők.

## Diener Testvérek

Jenő herceg-utca.

(Babusnik-féle házban).

**Saját műhely új munkáknak!**  
Ékszer-, arany-, ezüstárakban, valamint zsebórákban a legnagyobb választékban található

**RIEGER E. ES F.**  
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)  
- - ÉKSZERÉSZEK-nél - -

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.  
Városi és megyei telefon-szám 839.

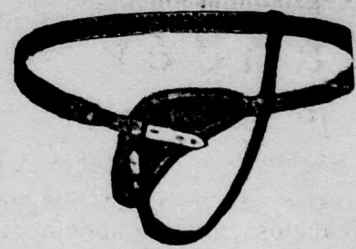
Telefon 342 | Telefon 342

**Lichtfusz József**  
Férfi és női divatruház.

Folyvást újdonságok!  
Nagy választék!  
Jutányos árak!

Temesvár-Józsefváros  
Scudier-tér 2. szám.

Telefon 342 | Telefon 342



Orvosi ::  
műszerek  
és sport-  
cikkék ::  
nagy raktára

!! Nickelező-, galvanizáló-  
és műköszörlési telep !!

**KECSKEMÉTI SANDOR**  
Temesvár-Belváros, Agrár-palota.

**ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ**  
Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, briliáns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Újdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst dísz tárgyak gyári áron kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precizio-órák nagy raktára.

Javítások és új munkák gyorsan és portosan saját műhelyemben  
Telefon 654 szám. készítettnek. Telefon 654 szám.

Megyei telefon 567. Városi telefon 567.

**Ruschil és Lenner**  
vászon- és fehérnemű-kereskedés

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 5. szám.

Menyasszonyi kelengyék  
300 koronától feljebb!  
Kelengyék ujszülötteknek!

Állandóan a legkülönlegesebb  
**újdonságok**  
tavaszi és nyári ruhakelmékben

**KUNST JÓZSEF**  
áruháza  
Belváros, Merczy-utca 7.

Folyó szám 202

Szombat. 1910. április hó 23 án:

Évadbérlet. 196. (páros) szám.

# KATALIN.

Eredeti operette 3 felvonásban, egy változással. Irta: dr. Bély Izor. Zenéjét szerzette: Fejér Jenő.

## S Z E M E L Y E K:

Katalin csárna	Bejczy Györgyné	Mária grófnő,	} udvarhölgyek	Dinnyési Rózsi
Guvarszky gróf	Bálint Béla	Buranofi Olga,		Csillag Benőné
Buranofi Iván herceg	Róna Valér	Gregor, főpópa	} orosz tiszt	Mátray Ernő
Gróf Sumbderland	Ocskay Kornél	Első		Kövesdy Jenő
Troikoff Fedor	Csolnakossy Gy.	Második	} udvarhölgy	Kottler Vilmos
Ivanoff Alexis	Kövesy Lajos	Első		Szeghő Endréné
Chevalier Telemaque	Tábori Emil	Második		Kövesy Lajosné
Duplessis Germain, tiszt udvarában	K-Fóthi Frida	Harmadik		Dinnyési Rózsi
Anicza, kedvese	Mezey Jolán	Negyedik		Csillagh Benő

Történet: Katalin csárna palotájában, az utolsó változás Duplessis Germainnál. Történet: 1776. év nyarán.

Kezdeté fél 8 órakor.

A nézőtérén a hölgyek kalap nélkül jelenhetnek meg.

Vége 10 órakor.

**Helyárak:** Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zárt szék az első nyolc sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zárt szék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati zárt szék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katona- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

**Jegyek válthatók:** délelőtt 9-12, délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

**Gonda Adolf**

Különlegességek  
sport-, szőrme- és  
bőrárakban

Külön osztály:  
Gyermekruhák részére és gyapjuszövetek mér-  
ték utáni rendelésekre

Férfi, fiu- és gyermekruhák áruháza

**Temesvár-Belváros**  
Hunyadi-utca 7. szám.

A magy. kir. állami vasúti tisztviselők szállítója.  
Telefonszám 451.

**Újdonságok!**

Ékszer-, arany- és ezüstárakban, műipari cikkekben és zsebórákban

**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**  
TEMESVÁR-BELVÁROS, Merczi-utca 8. — Saját ékszer-készítő és javító műhely!  
Telefonszám 799. Telefonszám 799.

**WEINBERGER JÁNOS**

Elsőrangú cipőáruháza  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-u. 10.  
Telefonszám 257.

Alkalmi és estélyi-cipő külön-  
legességek. Egyedüli raktár  
„Chasalla“ rendszerű egészség-  
ügyi cipőkben.